よそを言う/Émettre des suppositions

解説/Explication

電車が^{でんしゃ}お^くれて^いる^かも^しれ^ませ^ん。 / Le train aura peut-être du retard.

~かもしれません。

☆よそを言う^い言^い方^{かた}です。 / ☆Cette expression sert à émettre des suppositions.

《動詞》や《い形容詞》は、【ふつう体】に「かもし0れません」をつけます。

Dans le cas d'un <<verbe>> ou d'un <<adjectif en -i>>, on ajoute "かもしれません" à la [forme neutre].

【ふつう体】の作り方は、第12課を見てください。 / Pour la construction de la [forme neutre], reportez-vous à la Leçon 12.

《名詞》や《な形容詞》は、「です」とって、「かもしれません」をつけます。

Dans le cas d'un <<nom>> ou d'un <<adjectif en -na>>, on supprime "です" et on ajoute "かもしれません".

[例]/ [Exemples]

雨^{あめ}が^ふります。

→ 雨^{あめ}が^ふる^かも^しれ^ませ^ん。 / Peut-être qu'il va pleuvoir. MP3 14-e01

弟^{おとうと}は、まだ^ねて^います。

→ 弟^{おとうと}は、まだ^ねて^いる^かも^しれ^ませ^ん。 MP3 14-e02
/ Peut-être que mon petit frère est encore en train de dormir.

きょうは、来^きません。

→ きょうは、来^きない^かも^しれ^ませ^ん。 / Peut-être qu'il ne viendra pas aujourd'hui. MP3 14-e03

明日^{あした}は、暑^{あつ}いです。

→ 明日^{あした}は、暑^{あつ}い^かも^しれ^ませ^ん。 / Il fera peut-être chaud, demain. MP3 14-e04

こんなに^{むり}たくさんは、無^む理^りです。

→ こんなに^{むり}たくさんは、無^む理^り^かも^しれ^ませ^ん。 / Je ne pourrai peut-être pas en faire autant. MP3 14-e05

あの人^{ひと}は、先生^{せんせい}です。

→ あの人^{ひと}は、先生^{せんせい}^かも^しれ^ませ^ん。 / Cette personne est peut-être un enseignant. MP3 14-e06

友だちに言うときは、「しれません」を「しれない」にしたり、何もつけないで、「かも」だけを言ったりします。

Lorsque l'on s'adresse à un ami, on modifie "しれません" en "しれない", ou tout simplement en "かも".

[例] / [Exemples]

電車がおくれているかもしれないね。 / Peut-être que le train a du retard. MP3 14-e07

あまり練習しなかったから、負けるかもしれない。 MP3 14-e08

/ Je me suis pas trop entraîné, peut-être que je vais perdre.

その映画、女の子が見ても、つまらないかもしれないよ。

/ Une fille trouverait peut-être ce film ennuyeux. MP3 14-e09

あれ、携帯わすれてきたかも。 / Ah, j'ai peut-être oublié mon téléphone. MP3 14-e10

私、もうだめかも…。 / C'est peut-être fichu pour moi. MP3 14-e11

よそを言う

例文

道がすいているから、予定の時間より早く着くかもしれません。 [MP3] 14-e12

いつも負けています。でも今日は勝つかもしれません。 [MP3] 14-e13

この本を貸してあげますよ。レポートを書くとき役に立つかもしれません。 [MP3] 14-e14

今日の宿題はかんたんです。10分で終わるかもしれません。 [MP3] 14-e15

この問題は難しいけど、サリーさんならわかるかもしれません。 [MP3] 14-e16

まだ片付けないでください。あとで使うかもしれません。 [MP3] 14-e17

早く帰りましょう。家の人が心配するかもしれません。 [MP3] 14-e18

日曜日だから、門が閉まっているかもしれません。 [MP3] 14-e19

頭がいたいです。風邪を引いたかもしれません。 [MP3] 14-e20

A:「パソコン、調子が悪いんですか。」 [MP3] 14-e21

B:「ええ、ハードディスクがこわれたのかもしれません。」 [MP3] 14-e22

A:「ずいぶん道が込んでいますね。」 [MP3] 14-e23

B:「事故があったのかもしれませんね。」 [MP3] 14-e24

明日は天気が悪いから、公園は人が少ないかもしれません。 [MP3] 14-e25

青いめがねをかけています。あの人が吉田さんかもしれません。 [MP3] 14-e26

日本料理の本、家にあるかもしれない。探してみるよ。 [MP3] 14-e27

今のアパートは狭いから、来年引っ越すかもしれない。 [MP3] 14-e28

この靴、あげるよ。でもちょっと大きいかも。 [MP3] 14-e29

電車で行くより、車で行ったほうが早いかもね。 [MP3] 14-e30

Émettre des suppositions

Phrases d'exemple

Comme il n'y a pas de monde sur la route, j'arriverai peut-être plus tôt que prévu. MP3 14-e12

Nous perdons tout le temps, d'habitude. Mais aujourd'hui, peut-être que nous allons gagner. MP3 14-e13

Je te prête ce livre. Il te sera peut-être utile pour écrire ton devoir. MP3 14-e14

Les devoirs d'aujourd'hui sont faciles. J'aurai probablement terminé dans dix minutes. MP3 14-e15

Ce problème est difficile, mais Sally pourra peut-être le résoudre. MP3 14-e16

Ne le range pas tout de suite. Je vais peut-être m'en servir plus tard. MP3 14-e17

Rentrons vite à la maison. La famille s'inquiète peut-être. MP3 14-e18

Comme c'est dimanche, le portail sera peut-être fermé. MP3 14-e19

J'ai mal à la tête. J'ai peut-être attrapé la grippe. MP3 14-e20

A: "Il y a un problème avec votre ordinateur ?" MP3 14-e21

B: "Oui, le disque dur est peut-être cassé." MP3 14-e22

A: "Il y a beaucoup de monde sur la route, pas vrai ?" MP3 14-e23

B: "Oui, il y a peut-être eu un accident." MP3 14-e24

Comme il fera mauvais demain, peut-être qu'il n'y aura pas beaucoup de monde au parc. MP3 14-e25

Cet homme porte des lunettes bleues. C'est peut-être Monsieur Yoshida. MP3 14-e26

J'ai peut-être un livre de cuisine japonaise à la maison. Je vais jeter un coup d'œil. MP3 14-e27

Comme mon appartement est petit, je vais peut-être déménager l'an prochain. MP3 14-e28

Je te donne ces chaussures. Mais elles sont peut-être un peu grandes pour toi. MP3 14-e29

Il vaut peut-être mieux y aller en voiture plutôt qu'en train. MP3 14-e30